

索引

財務委員會
審核二零一四至一五年度開支預算
管制人員的答覆

局長：食物及衛生局局長

第 19 節會議

綜合檔案名稱：FHB(H)-2S-c1.doc

答覆編號	問題編號	委員姓名	總目	綱領
S-FHB(H)01	SV017	陳偉業	140	(2) 資助金：醫院管理局
S-FHB(H)02	S0136	范國威	140	(1) 衛生
S-FHB(H)03	S0201	李國麟	140	(1) 衛生
S-FHB(H)04	S0200	李國麟	140	(1) 衛生
S-FHB(H)05	S0191	麥美娟	140	(2) 資助金：醫院管理局
S-FHB(H)06	S0198	石禮謙	140	(2) 資助金：醫院管理局

管制人員的答覆

(問題編號：SV017)

總目： (140) 政府總部：食物及衛生局(衛生科)

分目： (-) 沒有指定

綱領： (2) 資助金：醫院管理局

管制人員： 食物及衛生局常任秘書長(衛生)(袁銘輝)

局長： 食物及衛生局局長

此問題出自： FHB(H)021

問題 (議員問題編號：)：

根據編號 FHB(H)021 的答覆，請當局告知 2013-14 及 2014-15 年度醫院管理局轄下每間醫院的預算開支。

提問人：陳偉業議員

答覆：

醫院管理局(醫管局)轄下各醫院／醫療機構在 2013-14 年度的推算總開支(根據截至 2013 年 12 月 31 日的開支數額)表列如下。由於 2014-15 年度為個別醫院分配預算撥款的工作仍在進行，因此未能提供所需資料。

聯網	醫院	推算總開支 (百萬元)
港島東	春磡角慈氏護養院	86.3
	東區尤德夫人那打素醫院	3,431.9
	律敦治醫院及鄧肇堅醫院	1,019.1
	長洲醫院	68.2
	東華東院	345.0
	黃竹坑醫院	81.1
港島西	大口環根德公爵夫人兒童醫院	153.1
	東華三院馮堯敬醫院	151.1
	葛量洪醫院	386.0
	麥理浩復康院	79.6
	瑪麗醫院及贊育醫院	4,328.9
	東華醫院	506.7
九龍中	香港佛教醫院	214.7
	香港眼科醫院	228.3
	香港紅十字會輸血服務中心	286.4
	九龍醫院	1,077.3
	伊利沙伯醫院	4,455.1
	復康專科及資源中心	20.0

九龍東	靈實醫院	369.0
	將軍澳醫院	1,200.0
	基督教聯合醫院	3,105.8
九龍西	明愛醫院	1,561.3
	葵涌醫院	906.5
	廣華醫院	2,147.1
	北大嶼山醫院	210.4
	聖母醫院	426.9
	瑪嘉烈醫院	3,357.5
	東華三院黃大仙醫院	346.0
	仁濟醫院	1,258.3
新界東	雅麗氏何妙齡那打素醫院	1,214.4
	白普理寧養中心	37.4
	沙田慈氏護養院	99.6
	北區醫院	1,325.3
	威爾斯親王醫院	3,823.6
	沙田醫院	474.1
	大埔醫院	493.9
新界西	青山醫院	867.2
	博愛醫院	774.0
	小欖醫院	171.7
	屯門醫院	4,083.0

須注意的是，醫管局的服務以聯網形式提供，個別醫院會擔當不同的角色(例如作為急症醫院或全科醫院)，以支援所屬聯網。這些醫院 2013-14 年度的推算總開支(分別已計及個別的角色、服務範疇及住院病床(如有的話)數目等相關因素)，不應直接作出比較。

管制人員的答覆

(問題編號：S0136)

總目： (140) 政府總部：食物及衛生局(衛生科)

分目： (-) 沒有指定

綱領： (1) 衛生

管制人員： 食物及衛生局常任秘書長(衛生)(袁銘輝)

局長： 食物及衛生局局長

此問題出自： 開支預算 卷 1 第 398 頁 (如適用者)

問題：

- 1a) 政府於二零一一年四月推出為期三年的長者基礎牙科外展服務先導計劃(先導計劃)，透過非政府機構為居於院舍及使用長者日間護理中心的有需要長者提供免費的基礎牙科及口腔護理外展服務。就此，當局可否告知為期三年的先導計劃花費多少？現盈餘有多少？另請告知每年的受惠長者人數、受惠院舍數目、受惠日間護理中心數目、主要服務內容百分比(請以表格說明)。

項目	2011-2012 年度	2012-2013 年度	2013-2014 年度
受惠長者人數			
受惠院舍數目			
受惠日間護理中心數目			
主要服務內容的數量及百分比			
1) 牙科檢查			
2) 洗牙服務			
3) 緊急牙科治療			
4) 其他			

- 1b) 當局將於何時公佈先導計劃的檢討結果及以甚麼途徑及方式公佈？

- 1c) 2014 年施政報告中提出將長者基礎牙科外展服務恆常化，並擴大資助範圍至補牙、脫牙及鑲假牙。請當局告知預計未來兩年的服務長者人次為何？(請以表格顯示)牙科醫療人手上有沒有相應增加？若有，詳情為何；若否，原因？

年度	預計服務長者人次
2014 - 2015	
2015 - 2016	

提問人：范國威議員

答覆：

- 1(a) 政府於 2011 年推行為期 3 年的長者基礎牙科外展服務先導計劃(外展先導計劃)，為居於安老院舍或接受日間護理中心服務的長者提供免費牙科外展服務。在外展先導計劃下，成立了來自 13 間非政府機構共 24 支牙科外展隊，為約 62 000 名院舍及日間護理中心的長者提供服務，服務人次約為 100 000 (截至 2014 年 2 月底)。曾參與先導計劃的院舍(包括私營院舍)／日間護理中心和曾接受服務的長者人數載列如下：

	曾參與先導計劃的 院舍／日間護理中心數目	曾接受服務的 長者數目
2011-12	459	25 211
2012-13	622	34 611*
2013-14 (截至 2014 年 2 月底)	662	40 285*

* 牙科外展隊按年探訪院舍／日間護理中心，因此部分長者曾於往年接受服務。

曾接受牙科外展隊服務的 62 000 名長者均接受過最少一次的年度牙齒檢查。長者接受其他基本牙科治療的分項數字如下：

所接受牙科治療的類別	長者人數 [#]
(i) 洗牙	14 247
(ii) 清潔假牙托	2 870
(iii) 氟化物／X 光檢查	6 525

註：同一名長者或會接受超過一類牙科治療。

政府已預留 8,800 萬元撥款推行外展先導計劃。截至 2014 年 2 月底，該計劃的開支約為 6,600 萬元。

- 1(b) 我們在 2013 年 6 月 17 日的立法會衛生事務委員會(事務委員會)會議席上，簡介外展先導計劃中期檢討的主要結果。基於接受免費牙科服務的受惠長者以及參與先導計劃的非政府機構的正面反應，計劃將於 2014 年轉為恆常項目，繼續為安老院舍和日間護理中心約 66 000 名長者提供牙科外展服務，而我們已於 2013 年 12 月 16 日向事務委員會作有關匯報。
- 1(c) 在此恆常項目下，我們會繼續為安老院舍和日間護理中心約 66 000 名長者提供牙科外展服務。此外，受惠對象會擴大至其他情況相若的長者，包括居於醫院管理局轄下療養單位的病人，以及經衛生署註冊的護養院的長者。恆常項目將於今年稍後推行，我們現正落實有關細節安排。

管制人員的答覆

(問題編號：S0201)

總目： (140) 政府總部：食物及衛生局 (衛生科)

分目： (-) 沒有指定

綱領： (1) 衛生

管制人員： 食物及衛生局常任秘書長 (衛生) (袁銘輝)

局長： 食物及衛生局局長

此問題出自： 開支預算 卷 1 第 398 頁 (如適用者)

問題：

有關護士人手，請按全港各院校／護士學校，提供未來 5 年登記護士及註冊護士(包括普通科及精神科)的培訓學額分項數字。

提問人： 李國麟議員

答覆：

在 2014/15 至 2018/19 的 5 個學年，香港護士管理局認可職前護理訓練課程的學額，按分科和護士訓練學校表列如下：

護士訓練學校	按學年的培訓學額																				
	2014/15 學年				2015/16 學年				2016/17 學年				2017/18 學年				2018/19 學年				
	註冊前 護理訓練課程		登記前 護理訓練課程		註冊前 護理訓練課程		登記前 護理訓練課程		註冊前 護理訓練課程		登記前 護理訓練課程		註冊前 護理訓練課程		登記前 護理訓練課程		註冊前 護理訓練課程		登記前 護理訓練課程		
	普通科	精神科	普通科	精神科	普通科	精神科	普通科	精神科	普通科	精神科	普通科	精神科	普通科	精神科	普通科	精神科	普通科	精神科	普通科	精神科	
香港浸信會醫院	-	-	60	-	-	-	60	-	-	-	60	-	-	-	60	-	-	-	-	60	-
養和醫院	-	-	100	-	-	-	100	-	-	-	100	-	-	-	100	-	-	-	-	100	-
聖德肋撒醫院	-	-	66	-	-	-	66	-	-	-	66	-	-	-	66	-	-	-	-	66	-
仁安醫院	-	-	40	-	-	-	40	-	-	-	40	-	-	-	40	-	-	-	-	40	-
東華學院	300	-	-	-	300	-	-	-	300	-	-	-	300	-	-	-	300	-	-	-	-
香港大學專業進修學院	35	-	-	-	35	-	-	-	35	-	-	-	35	-	-	-	35	-	-	-	-
香港公開大學	430	130	150	80	430	130	160	80	450	130	160	80	450	130	170	80	450	130	170	80	
香港中文大學 ⁽¹⁾	332	-	-	-	75	-	-	-	75	-	-	-	75	-	-	-	75	-	-	-	-
香港理工大學 ⁽²⁾	253	70	-	-	40	-	-	-	40	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港大學 ⁽³⁾	215	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
醫院管理局護士訓練學校	300	-	100	-	300	-	100	-	300	-	100	-	300	-	100	-	300	-	100	-	-

註：(1) 載入的數字可能包括 2014/15 學年一年級和高年級的收生學額，包括大學教育資助委員會(教資會)資助的課程及自資課程。教資會正與各院校商討 2015/16 學年及其後三年期的學術規劃，因此暫時未有 2014/15 學年之後教資會資助護士培訓學額的數字。2015/16 學年起的數字指自資的護理科學碩士(註冊前)課程。

- (2) 載入的數字可能包括 2014/15 學年一年級和高年級的收生學額，包括教資會資助的課程及自資課程。教資會正與各院校商討 2015/16 學年及其後三年期的學術規劃，因此暫時未有 2014/15 學年之後教資會資助的護士培訓學額的數字。2015/16 學年起的數字指自資的護理碩士課程，自 2017/18 學年起的有關安排仍未落實。
- (3) 載入的數字可能包括 2014/15 學年一年級和高年級的收生學額。教資會正與各院校商討 2015/16 學年及其後三年期的學術規劃，因此暫時未有 2014/15 學年之後教資會資助護士培訓學額的數字。

管制人員的答覆

(問題編號：S0200)

總目： (140) 政府總部：食物及衛生局(衛生科)

分目： (-) 沒有指定

綱領： (1) 衛生

管制人員： 食物及衛生局常任秘書長(衛生)(袁銘輝)

局長： 食物及衛生局局長

此問題出自： 開支預算 卷 1 第 398 頁 (如適用者)

問題：

有關專職醫療人手，請按各專職醫療專業，提供未來 5 年，每所院校每年的培訓學額的分項數字。

提問人：李國麟議員

答覆：

香港理工大學是目前唯一一間提供專職醫療業(即醫務化驗科學、職業治療、物理治療、放射學及眼科視光學)培訓課程而畢業生又獲輔助醫療業管理局承認，可根據《輔助醫療業條例》註冊的院校。根據最新的學術發展方案的資料，2014/15 學年各課程獲大學教育資助委員會(教資會)核准的收生學額載於下表：

院校	課程名稱	一年級 收生學額	高年級 收生學額
香港理工大學	醫務化驗科學(榮譽)理學士學位	44	-
	職業治療學(榮譽)理學士學位	90	-
	物理治療學(榮譽)理學士學位	110	-
	放射學(榮譽)理學士學位	98	-
	眼科視光學(榮譽)理學士學位	見註(2)	13

註：

- (1) 上述資料是以教資會資助院校於 2011 年就 2012/13 至 2014/15 三年期提交的學術發展方案為依據。
- (2) 根據各院校於 2011 年就 2012-15 三年期提交的學生數量分布模式，香港理工大學在新學制下採用廣泛基礎模式收生，並無關於「眼科視光學」的詳細分項數字。該院校在其網頁表示，「2014 年 9 月入學」的「眼科視光學(榮譽)理學士學位」課程收生學額為 34。
- (3) 「-」表示「無」。

教資會正與各院校商討 2015/16 學年及其後三年期的學術規劃，因此暫時未有 2014/15 學年之後教資會資助專職醫療學額的數字。

管制人員的答覆

(問題編號：S0191)

總目： (140) 政府總部：食物及衛生局(衛生科)

分目：

綱領： (2) 資助金：醫院管理局

管制人員： 食物及衛生局常任秘書長(衛生)(袁銘輝)

局長： 食物及衛生局局長

此問題出自： FHB(H)162 (如適用者)

問題 (議員問題編號：)：

就答覆(2)，請醫管局列出員工開支中，分別用於總監級、前線醫生及其他職系醫護人員的開支數目。

提問人：麥美娟議員

答覆：

下表臚列過去 5 年醫院管理局(醫管局)總監、前線醫生及其他職系醫護人員的員工開支：

	2009-10 年度 (百萬元)	2010-11 年度 (百萬元)	2011-12 年度 (百萬元)	2012-13 年度 (百萬元)	2013-14 年度 (百萬元) (推算)
總監	50	46	51	55	55
前線醫生	7,336	7,322	8,087	8,710	9,179
其他職系醫護人員	15,151	14,964	16,987	18,539	19,922

註：

- (1) 「總監」包括行政總裁、聯網總監、總監及醫管局總辦事處其他科部主管。
- (2) 「前線醫生」包括顧問醫生、高級醫生／副顧問醫生、醫生／駐院醫生、到診醫生、駐院實習醫生及牙科醫生。
- (3) 「其他職系醫護人員」包括護理人員、專職醫療人員及護理支援人員。
- (4) 員工開支包括基本薪金、津貼、酬金，以及購屋貸款利息津貼計劃供款等間接費用，但不包括死亡及傷殘福利。

管制人員的答覆

(問題編號：S0198)

總目： (140) 政府總部：食物及衛生局(衛生科)

分目： 沒有指定

綱領： (2) 資助金：醫院管理局

管制人員： 食物及衛生局常任秘書長(衛生) (袁銘輝)

局長： 食物及衛生局局長

此問題出自：

問題 (議員問題編號：)：

就醫院管理局的傳譯服務，政府可否告知本委員會：

- 現時傳譯服務提供者的名稱；
- 由2012年至今，醫院管理局向服務提供者付款的批次，以及有關批次涵蓋的時期(月／年)；
- 在2012及2013年，投訴、行為失當及表現欠佳個案的統計數字：

2012年			
	服務提供者 接獲的投訴	醫院管理局 接獲的投訴	服務提供者 主動調查的個案
不予跟進的投訴宗數			
無法證實的投訴宗數			
證明屬實的投訴宗數			
構成行為失當的個案宗數			
構成表現欠佳的個案宗數			

2013年			
	服務提供者 接獲的投訴	醫院管理局 接獲的投訴	服務提供者 主動調查的個案
不予跟進的投訴宗數			
無法證實的投訴宗數			
證明屬實的投訴宗數			
構成行為失當的個案宗數			
構成表現欠佳的個案宗數			

- 在上文c)項構成行為失當的個案中：

2012年	
發出口頭警告的個案宗數	
發出書面警告的個案宗數	
傳譯員遭暫停向醫院管理局提供傳譯服務的個案宗數	
採取其他紀律行動的個案宗數(請具體說明所採取的紀律行動)	
沒有採取紀律行動的個案宗數	

2013年	
發出口頭警告的個案宗數	
發出書面警告的個案宗數	
傳譯員遭暫停向醫院管理局提供傳譯服務的個案宗數	
採取其他紀律行動的個案宗數(請具體說明所採取的紀律行動)	
沒有採取紀律行動的個案宗數	

e) 在上文c)項構成表現欠佳的個案中：

2012年	
發出口頭警告的個案宗數	
發出書面警告的個案宗數	
傳譯員遭暫停向醫院管理局提供傳譯服務的個案宗數	
採取其他紀律行動的個案宗數(請具體說明所採取的紀律行動)	
沒有採取紀律行動的個案宗數	

2013年	
發出口頭警告的個案宗數	
發出書面警告的個案宗數	
傳譯員遭暫停向醫院管理局提供傳譯服務的個案宗數	
採取其他紀律行動的個案宗數(請具體說明所採取的紀律行動)	
沒有採取紀律行動的個案宗數	

f) 在2012及2013年，傳譯員工作散漫或缺席的個案宗數：

	2012年	2013年
工作散漫的個案宗數		
缺席的個案宗數		
已就工作散漫或缺席情況發出警告的個案宗數		
已就工作散漫或缺席情況採取紀律行動的個案宗數(請具體說明所採取的紀律行動)		

g) 在2012及2013年，向醫院管理局提供傳譯服務的傳譯員人數及其學歷：

	2012年	2013年
傳譯員總人數		
具備大學學位的傳譯員人數		
具備翻譯或傳譯學士學位的傳譯員人數		
具備其他翻譯或傳譯專上學歷的傳譯員人數		
只完成中學教育的傳譯員人數		
沒有完成中學教育的傳譯員人數		

h) 在2012及2013年，服務提供者的管理人員人數及其學歷：

	2012年	2013年
管理人員總人數		
具備大學學位的管理人員人數		
具備翻譯或傳譯學士學位的管理人員人數		
具2年或以下傳譯服務管理經驗的管理人員人數		
具2年以上傳譯服務管理經驗的管理人員人數		

提問人：石禮謙議員

答覆：

(a)

醫院管理局(醫管局)轄下公立醫院／診所的傳譯服務主要由服務承辦商「香港聖公會麥理浩夫人中心－香港翻譯通服務」、兼職法庭傳譯員、義工和領事館提供。

(b)

2012-13 及 2013-14 年度，醫管局支付傳譯服務的開支分別約為 270 萬元和 300 萬元，當中支付予「香港聖公會麥理浩夫人中心－香港翻譯通服務」的開支分別約為 230 萬元和 280 萬元。

(c)

醫院／診所人員會把關於傳譯服務的投訴轉交服務提供者調查跟進。服務提供者會向醫管局和相關醫院匯報調查結果。

下表載列 2012-13 及 2013-14 年度的投訴、行為失當及表現欠佳個案統計數字：

2012-13年度			
	服務提供者接獲的投訴	醫院管理局接獲的投訴	服務提供者主動調查的個案
不予跟進的投訴宗數	0	0	
無法證實的投訴宗數	0	0	
證明屬實的投訴宗數	0	12	
構成行為失當的個案宗數	0	3	3
構成表現欠佳的個案宗數	0	9	9

2013-14年度			
	服務提供者接獲的投訴	醫院管理局接獲的投訴	服務提供者主動調查的個案
不予跟進的投訴宗數	0	0	
無法證實的投訴宗數	0	2	
證明屬實的投訴宗數	0	3	
構成行為失當的個案宗數	0	0	0
構成表現欠佳的個案宗數	0	3	3

(d)

在上文(c)項構成行為失當的個案中：

2012-13年度 (3宗行為失當個案)	
發出口頭警告的個案宗數	0
發出書面警告的個案宗數	3
傳譯員遭暫停向醫院管理局提供傳譯服務的個案宗數	0
採取其他紀律行動的個案宗數(請具體說明所採取的紀律行動)	3 (註)
沒有採取紀律行動的個案宗數	0

2013-14年度 (0宗行為失當個案)	
發出口頭警告的個案宗數	0
發出書面警告的個案宗數	0
傳譯員遭暫停向醫院管理局提供傳譯服務的個案宗數	0
採取其他紀律行動的個案宗數(請具體說明所採取的紀律行動)	0
沒有採取紀律行動的個案宗數	0

(e)

在上文(c)項構成表現欠佳的個案中：

2012-13年度 (9宗表現欠佳個案)	
發出口頭警告的個案宗數	9
發出書面警告的個案宗數	0
傳譯員遭暫停向醫院管理局提供傳譯服務的個案宗數	0
採取其他紀律行動的個案宗數(請具體說明所採取的紀律行動)	9 (註)
沒有採取紀律行動的個案宗數	0

2013-14年度 (3宗表現欠佳個案)	
發出口頭警告的個案宗數	3
發出書面警告的個案宗數	0
傳譯員遭暫停向醫院管理局提供傳譯服務的個案宗數	0
採取其他紀律行動的個案宗數(請具體說明所採取的紀律行動)	3 (註)
沒有採取紀律行動的個案宗數	0

(f)

下表載列2012-13及2013-14年度傳譯員工作散漫或缺席的個案宗數：

	2012-13年度	2013-14年度
工作散漫(遲到)的個案宗數	7	0
缺席的個案宗數	2	0
已就工作散漫或缺席情況發出警告的個案宗數	9	0
已就工作散漫或缺席情況採取紀律行動的個案宗數(請具體說明所採取的紀律行動)	9 (註)	0

(g)

下表載列2012-13及2013-14年度向醫管局提供傳譯服務的傳譯員人數及其學歷：

	2012-13年度	2013-14年度
傳譯員總人數	81	83
具備大學學位的傳譯員人數	56	60
具備翻譯或傳譯學士學位的傳譯員人數	0	0
具備其他翻譯或傳譯專上學歷的傳譯員人數	16	14
只完成中學教育的傳譯員人數	9	9
沒有完成中學教育的傳譯員人數	0	0

(h)

下表載列2012-13及2013-14年度服務提供者的管理人員人數及其學歷：

	2012-13年度	2013-14年度
管理人員總人數	5	5
具備大學學位的管理人員人數	5	5
具備翻譯或傳譯學士學位的管理人員人數	0	0
具2年或以下傳譯服務管理經驗的管理人員人數	1	0
具2年以上傳譯服務管理經驗的管理人員人數	4	5

註

「香港聖公會麥理浩夫人中心 — 香港翻譯通服務」採取紀律監管制度，以監察傳譯員的表現。行為失當或表現欠佳的傳譯員除收到警告外，亦會被扣分。